

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия Хворостовского»

**УТВЕРЖДАЮ**  
Заведующий кафедрой  
социально-гуманитарных  
наук и истории искусств  
Митасова С.А.

«12» мая 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык

**Уровень основной образовательной программы** магистратура  
**Направления подготовки** 53.04.02 Вокальное искусство  
**Профиль** Академическое пение  
**Форма обучения** очная  
**Факультет** музыкальный  
**Кафедра** социально-гуманитарных наук и истории искусств

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО СЕМЕСТРАМ**

| Трудоемкость |      | Самостоятельная работа | Контакт. часы (семестры) |    |    |    | Часы контроля | Форма итогового контроля |
|--------------|------|------------------------|--------------------------|----|----|----|---------------|--------------------------|
|              |      |                        | 1                        | 2  | 3  | 4  |               |                          |
| ЗЕ           | Часы |                        |                          |    |    |    |               |                          |
| 8            | 288  | 84                     | 36                       | 34 | 36 | 26 | 72            | экзамен                  |

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратуры по направлению подготовки 53.04.02 «Вокальное искусство» (магистратура), утвержденного Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 818 от 23.08.2017.

Рабочая программа дисциплины разработана и утверждена на заседании кафедры «11» мая 2021 г., протокол № 09.

**Разработчик:**

старший преподаватель кафедры  
социально-гуманитарных наук  
и истории искусств

Колпакова Ю.А.

**Заведующий кафедрой**

социально-гуманитарных наук и истории искусств:  
профессор, доктор культурологии

Митасова С.А.

## 1. Цель и задачи дисциплины

### 1.1 Цель.

Основной целью обучения итальянскому языку является формирование и совершенствование иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции, т.е. повышение исходного уровня владения итальянским языком, достигнутого обучающимися в курсе бакалавриата, и овладение необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции (речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной), проявляющейся в способности и готовности магистрантов творчески использовать приобретённые знания и умения в профессиональной деятельности и научной работе, в повседневном и деловом общении, а также для дальнейшего самообразования. Обучение итальянскому языку в магистратуре является завершающим этапом в обучении этому предмету в высшем учебном заведении и важно для подготовки выпускников к трудоустройству.

Изучение итальянского языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных и общенаучных компетенций, включая:

- воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов; соблюдение этикетных норм межкультурного общения;
- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на итальянском языке;
- развитие информационной культуры; расширение возможностей использования новых информационных технологий в профессиональных целях;
- повышение общей гуманитарной культуры магистрантов;
- повышение уровня учебной автономии и способности к самообразованию, необходимых для расширения возможностей трудоустройства и продолжения образования, участия в международных конференциях, фестивалях, конкурсах.

Курс итальянского языка носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер, учитывающий коммуникативные и познавательные потребности магистров в области музыки и театра:

- необходимость разговорной практики во время зарубежных гастролей, международных встреч, научно-практических конференций, конкурсов, фестивалей;
- необходимость работать с оригинальной литературой на итальянском языке для учебной, педагогической, исполнительской и исследовательской деятельности;
- необходимость понимания и исполнения вокальных произведений на итальянском языке, понимания смысла исполняемого произведения, музыкальных терминов и исполнительских указаний на итальянском языке в нотных текстах;
- необходимость работать с документацией по художественным и научным мероприятиям и вести деловую переписку на итальянском языке.

Значение овладения итальянским языком магистрантами выходит за рамки чисто коммуникативных функций. Учитывая задачи, общие для языковой подготовки музыкантов, курс итальянского языка имеет и свои специфические задачи. Певцу

приходится часто исполнять произведения на итальянском языке, знакомиться с оперным либретто, читать специальную литературу, общаться с носителями языка – как в России, так и за рубежом. Кроме того, специфика итальянского языка имеет настолько глубокую вокальную природу, что ее непосредственно можно связать с особенностями певческого искусства, где большое значение приобретает правильное произношение для воспроизведения звуков итальянской речи в пении. Таким образом, итальянский язык имеет более прямое отношение к специальности вокалиста, чем любой другой, и носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер.

Учебная дисциплина «Итальянский язык» построена с учётом междисциплинарных связей, в первую очередь, знаний, навыков и умений, приобретаемых студентами в процессе изучения социальных дисциплин и дисциплин профессионального цикла. Междисциплинарные связи реализуются в следующем:

- использование итальянского языка как средства получения информации из иноязычных источников;
- использование научных знаний и знаний речевого этикета в качестве ситуативной основы для организации общения на занятиях;
- использование итальянского языка в целях совершенствования общей гуманитарной подготовки, совершенствования мыслительных процессов, речевой и социокультурной составляющих коммуникативной компетенции.

## **1.2 Задачи.**

Основные задачи курса заключаются в реализации образовательных и воспитательных задач обучения языку, т.е. расширении кругозора магистрантов, повышении уровня их общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи, что означает:

- развитие и совершенствование лингвистической иноязычной компетенции: формирование навыков свободного владения профессиональной лексикой на иностранном языке и лексикой научного стиля; совершенствование лексико-грамматических навыков, необходимых для письменного и устного использования в процессе профессионально-ориентированной коммуникации; развитие и совершенствование знаний о языковых явлениях изучаемого языка, умение соотносить языковые средства с нормами речевого поведения, которых придерживаются носители языка;
- совершенствование коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении и письме), при этом эталоном является современный литературно-разговорный язык, то есть язык, которым пользуются образованные носители языка в официальных и неофициальных ситуациях общения; формирование и совершенствование умений работы с иноязычной научной литературой по специальности при осуществлении научно-исследовательской и профессиональной деятельности; формирование и совершенствование умений письменного перевода научной литературы по специальности;
- расширение лингвострановедческих знаний, связанных с культурой, традициями и реалиями стран изучаемого языка, необходимых для иноязычного межкультурного общения;
- совершенствование способов и приёмов самостоятельного изучения итальянского языка, в том числе с использованием новых информационных технологий.

### 1.3 Применение ЭО и ДОТ

При реализации дисциплины применяется электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

Ссылка на электронный курс: <https://do.kgii.ru/course/>

## 2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Иностранный язык» включена в обязательную часть Блока 1 и изучается в течение 4 семестров в объеме 132 часов практических занятий. Форма итогового контроля – экзамен в конце 4 семестра обучения. Входные знания и умения магистранта соответствуют компетенциям, приобретенным в процессе обучения в музыкальном вузе и подтвержденным на вступительном экзамене в магистратуру.

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины

| Компетенция  | Индикаторы достижения компетенций  |
|--|--|
| <b>УК-4.</b><br>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | <b>Знать:</b><br>– современные средства информационно коммуникационных технологий;<br>– языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;  |
|  | <b>Уметь:</b><br>– воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;<br>– понимать содержание научно - популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов;<br>– выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно- информационного и рекламного характера;<br>– вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог;<br>– составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу;<br>– вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме;<br>– поддерживать контакты при помощи электронной почты. |
|  | <b>Владеть:</b><br>– грамматическими категориями изучаемого(ых) иностранного(ых) языка(ов).  |

## 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы   | Семестры   |            |            |            | Всего часов |
|--|------------|------------|------------|------------|-------------|
|  | 1          | 2          | 3          | 4          |             |
| <b>Аудиторные занятия (всего)</b>                              | <b>36</b>  | <b>34</b>  | <b>36</b>  | <b>26</b>  | <b>132</b>  |
| практических   | 36         | 34         | 36         | 26         | 132         |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b>                          | <b>18</b>  | <b>20</b>  | <b>18</b>  | <b>28</b>  | <b>84</b>   |
| <b>Часы контроля (подготовка к экзамену)</b>                   | <b>36</b>  | -          | -          | <b>36</b>  | <b>72</b>   |
| Вид промежуточной аттестации (зачёт, зачёт с оценкой, экзамен) | экзамен    | -          | зачёт      | экзамен    |             |
| <b>Общая трудоёмкость, час</b>                                 | <b>90</b>  | <b>54</b>  | <b>54</b>  | <b>90</b>  | <b>288</b>  |
| ЗЕ   | <b>2,5</b> | <b>1,5</b> | <b>1,5</b> | <b>2,5</b> | <b>8</b>    |

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

| Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела  | Компетенции |
|---------------------------------|---|-------------|
| <b>И. Вводный курс</b>          | <p><b><u>Урок 1.</u></b><br/> Интонационное оформление предложения.<br/> Порядок слов в итальянском предложении.<br/> Основные формы глагола. Общая схема времен.<br/> Словообразование.<br/> Специфика лексических средств выражения содержания текстов по специальности магистранта.</p> <p><b><u>Урок 2.</u></b><br/> Словесное ударение.<br/> Личные формы глагола. Времена глагола в действительном залоге.<br/> Словообразование.<br/> Многозначность служебных и общенаучных слов.<br/> Языковые средства оформления рассуждения, уточнения, коррекции.<br/> Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.<br/> Понятие перевода: эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе.<br/> Устная тема “Музыкальный фестиваль / конкурс”.</p> <p><b><u>Урок 3.</u></b><br/> Времена глагола в страдательном залоге.<br/> Многозначность служебных и общенаучных слов.<br/> Языковые средства выражения уверенности, неуверенности в сообщаемых фактах.</p> | <b>УК-4</b> |

|                                |   |                    |
|--------------------------------|---|--------------------|
|                                | <p>Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.<br/> Понятие перевода: контекстуальные замены; многозначность слов.<br/> Устная тема “Международное сотрудничество в профессиональной сфере. Участие в конкурсах и фестивалях”.</p> <p><b><u>Урок 4.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Придаточные предложения. Правило согласования времен.<br/> Словообразование. Лексические упражнения.<br/> Языковые средства передачи отношения к сообщению. Одобрение, неодобрение, предпочтение.<br/> Ознакомительное чтение с целью определения истинности утверждения.<br/> Понятие перевода: словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).<br/> Устная тема “Итальянская музыка”.</p> <p><b><u>Урок 5.</u></b><br/> Интонационное оформление предложения.<br/> Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения.<br/> Словообразование терминов.<br/> Языковые средства оформления темы беседы: введение, развитие, подведение итогов.<br/> Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.<br/> Устная тема “Знаменитые композиторы”.</p> |                    |
| <p><b>I. Основной курс</b></p> | <p><b><u>Урок 6.</u></b><br/> Интонационное оформление предложения.<br/> Функции существительного в предложении. Местоимение. Функции местоимений в предложении. Слова-заместители. Явления синонимии и омонимии.<br/> Словообразование интернациональных слов.<br/> Языковые средства оформления беседы: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования.<br/> Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.<br/> Устная тема “Деловая переписка”.</p> <p><b><u>Урок 7.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Неопределенно-личная форма глагола. Инфинитив (неопределенная форма глагола). Роль инфинитива в предложении.</p>   | <p><b>УК-4</b></p> |

|  |   |  |
|--|---|--|
|  | <p>Лексические упражнения.<br/> Владение основными формулами этикета при ведении диалога, построении сообщения и т.д.<br/> Поисковое чтение с целью определения наличия в тексте запрашиваемой информации.<br/> Устная тема “ Образование в Италии и в России ”.</p> <p><b><u>Урок 8.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Герундий. Функции герундия в предложении.<br/> Словообразование. Явления синонимии и омонимии.<br/> Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/ несогласия, способности/ неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.<br/> Поисковое чтение с целью определения наличия или отсутствия в тексте запрашиваемой информации.<br/> Устная тема “Образование в Италии и в России”.</p> <p><b><u>Урок 9.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Прошедшее отдаленное время Passato Remoto.<br/> Языковые средства оформления аннотации.<br/> Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого специального (профильного) языка.<br/> Изучающее чтение с элементами анализа информации.<br/> Письменный перевод текстов по специальности магистрантов.<br/> Устная тема “Известные композиторы”</p> <p><b><u>Урок 10.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Прошедшее отдаленное время Passato Remoto.<br/> Образование сложных форм герундия и их перевод.<br/> Изучающее чтение с элементами анализа информации.<br/> Тема “L’arte in Italia”</p> <p><b><u>Урок 11.</u></b><br/> Совершенствование произносительных умений и навыков при чтении вслух и устном высказывании.<br/> Модальные глаголы и их эквиваленты.<br/> Употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого специального (профильного) языка.<br/> Изучающее чтение с элементами аннотирования.<br/> Письменный перевод текстов по специальности магистрантов.<br/> Тема “L’Opera italiana”</p> |  |
|--|---|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p><b><u>Урок 12.</u></b><br/>Настоящее время условного наклонения (формы, случаи использования).<br/>Сокращения и условные обозначения.<br/>Изучающее чтение с элементами аннотирования.<br/>Реферирование и аннотирование текстов по специальности магистрантов.<br/>Устная тема “Giacomo Puccini”.</p> <p><b><u>Урок 13.</u></b><br/>Прошедшее время условного наклонения (формы, случаи использования).<br/>Сокращения и условные обозначения.<br/>Изучающее чтение с элементами сопоставления.<br/>Письменный перевод текстов по специальности магистрантов. Реферирование и аннотирование текстов по специальности магистрантов.<br/>Устная тема “Giuseppe Verdi”.</p> <p><b><u>Урок 14.</u></b><br/>Согласование времен. Абсолютный причастный оборот.<br/>Изучающее чтение с элементами сопоставления.<br/>Реферирование и аннотирование текстов по специальности магистрантов<br/>Устная тема “Gioacchino Rossini”.</p> <p><b><u>Урок 15.</u></b><br/>Повторение пройденных грамматических тем.<br/>Грамматический коллоквиум по пройденным темам.<br/>Изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста.<br/>Реферирование и аннотирование текстов по специальности магистрантов.</p> <p><b><u>Урок 16.</u></b><br/>Изучающее чтение с выделением главных компонентов содержания текста.<br/>Письменный и устный перевод текстов по специальности магистрантов.<br/>Реферирование и аннотирование текстов по специальности магистрантов.</p> |  |
|--|--|--|

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

| Раздел дисциплины      | Практические занятия | СРС       | Всего час. |
|------------------------|----------------------|-----------|------------|
| <b>I. Вводный курс</b> | <b>40</b>            | <b>25</b> | <b>65</b>  |
| Урок 1.                | 8                    | 5         | 13         |
| Урок 2.                | 8                    | 5         | 13         |
| Урок 3.                | 8                    | 5         | 13         |

|  |            |           |            |
|--|------------|-----------|------------|
|  |            |           |            |
| Урок 4.                                      | 8          | 5         | 13         |
| Урок 5.                                      | 8          | 5         | 13         |
| <b>II. Основной курс</b>                     | <b>92</b>  | <b>59</b> | <b>151</b> |
| Урок 6.                                      | 8          | 5         | 13         |
| Урок 7.                                      | 8          | 5         | 13         |
| Урок 8.                                      | 8          | 5         | 13         |
| Урок 9.                                      | 8          | 5         | 13         |
| Урок 10.                                     | 8          | 5         | 13         |
| Урок 11.                                     | 8          | 5         | 13         |
| Урок 12.                                     | 8          | 5         | 13         |
| Урок 13.                                     | 8          | 6         | 14         |
| Урок 14.                                     | 8          | 6         | 14         |
| Урок 15.                                     | 10         | 6         | 16         |
| Урок 16.                                     | 10         | 6         | 16         |
| <b>Подготовка к экзамену (часы контроля)</b> |            |           | <b>72</b>  |
| <b>Всего</b>                                 | <b>132</b> | <b>84</b> | <b>288</b> |

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Основная литература

1. Карулин, Ю. А. Основной курс итальянского языка (для начинающих) [Электронный ресурс]: учебник и практикум для вузов / Ю. А. Карулин, Т. З. Черданцева. — 2-е изд., перераб. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2021. – 327 с. – Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/468488>
2. Митрофанова, Дарья Анатольевна. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении [Текст] : учебное пособие: допущено УМО по направлению «Педагогическое образование» Минобрнауки РФ в качестве учебного пособия для

- вузов, ведущих подготовку по направлению «Педагогическое образование» / Д. А. Митрофанова. – СПб. : Лань : Планета музыки, 2014. – 422 с.
- Митрофанова, Дарья Анатольевна. Итальянский язык для вокалистов. Фонетика в пении [Электронный ресурс]: учебное пособие: допущено УМО по направлению «Педагогическое образование» Минобрнауки РФ в качестве учебного пособия для вузов, ведущих подготовку по направлению «Педагогическое образование» / Д. А. Митрофанова. – Электрон. текст. изд. – СПб. : Лань : Планета музыки, 2020. – 424 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/151830/#1>.
3. Пичугина, Римма Николаевна. Говорите по-итальянски [Электронный ресурс]: учебное пособие: рекомендовано к изданию Министерством общего и профессионального образования РФ в качестве учебного пособия для студентов вузов, обучающихся по направлению «Искусство» и группе специальностей «Культура и искусство» / Р. Н. Пичугина. – 5-е изд., стер. – Санкт-Петербург: Лань: Планета музыки, 2020. – 224 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/151829/#1>.
- Пичугина, Римма Николаевна. Говорите по-итальянски [Текст]: учебное пособие: рекомендовано к изданию Министерством общего и профессионального образования РФ в качестве учебного пособия для студентов вузов, обучающихся по направлению «Искусство» и группе специальностей «Культура и искусство» / Р. Н. Пичугина. – 4-е изд., стер. – Санкт-Петербург: Лань: Планета музыки, 2019. – 224 с.
4. Рыжак, Наталья Александровна. Самоучитель современного итальянского языка [Текст] / Н. А. Рыжак, Е. А. Рыжак ; худож. Р. В. Сурьянинов. – М. : Астрель : АСТ, 2011. – 415 с. : ил.
5. Марин, Т. [Итальянский язык] [Текст] = Corso multimediale di lingua e civiltà italiana: Libro dello studente : [учебник: книга студента] / Т. Марин, С. Магнели. – Рим : Edilingua, 2009. – 200 с. : ил., фот. + 1 электрон. опт. диск. (CD-ROM). – (Nuovo Progetto italiano /Новый итальянский проект/). - На диске: упражнения, тесты.

## 6.2. Дополнительная литература

1. Рыжак, Елена Александровна. Популярный самоучитель итальянского языка [Текст] + CD: фонетика, лексика, грамматика, чтение, разговорная речь / Е. А. Рыжак, Н. А. Рыжак ; худож. Е. В. Казейкина. – Москва: АСТ, 2017. – 510 с.

- Рыжак, Елена Александровна. Популярный самоучитель итальянского языка [Электронный ресурс] + CD / Е. А. Рыжак, Н. А. Рыжак. – Москва: АСТ, 2017. – 510 с. – (Популярный самоучитель). – Режим доступа: [http://192.168.2.239/action.php?kt\\_path\\_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&fDocumentId=4582](http://192.168.2.239/action.php?kt_path_info=ktcore.SecViewPlugin.actions.document&fDocumentId=4582).
2. Магнели, С. [Итальянский язык] [Текст] = Corso multimediale di lingua e civiltà italiana: Quaderno degli esercizi : [учебник: рабочая тетрадь студента] / С. Магнели, Т. Марин. – Рим : Edilingua, 2010. – 200 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – (Nuovo Progetto italiano /Новый итальянский проект/) - На диске: упражнения, тесты.
  3. Пичугина, Р.Н. Учебник итальянского языка для младших курсов вузов искусств. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1987. – 295 с.
  4. Пичугина, Р.Н. Musica Teatro Arte: [Музыка, театр, живопись]. Книга для чтения на итальянском языке: Учебное пособие. / Сост. Р.Н. Пичугина, М.В. Дворкина. – М.: Высшая школа, 1987. – 144 с.
  5. Вокальная фонетика [Текст] : (итальянский, французский, немецкий, английский языки): методическое пособие для вокалистов и концертмейстеров / Санкт-Петербургская государственная консерватория имени Н.А. Римского-Корсакова. – Санкт-Петербург: Издательство Политехнического университета, 2005. – 138 с.
  6. Гава, Галина Васильевна. Итальянская грамматика в таблицах и схемах [Текст] : [учебное пособие] / Г. В. Гава. – Москва : Эксмо, 2012. – 176 с.
  7. Итальянский язык "l'arte lirica" [Электронный ресурс] : хрестоматия по чтению специальных текстов для студентов 1-2-го курсов направления 070100 «Музыкальное искусство», специализации «Академическое пение» / Кемеровский государственный университет культуры и искусств ; сост. М. В. Ворончихина. – Электрон. текст. изд. – Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2011. – 124 с.
  8. Итальянский язык. L'italiano per i cantanti [Электронный ресурс]: практикум по устной речи для обучающихся по направлению подготовки 53.03.03 (073400.62) «Вокальное искусство», профиль «Академическое пение», квалификация (степень) «бакалавр» / Кемеровский государственный университет культуры и искусств; сост. М. В. Ворончихина. – Электрон. текст. изд. – Кемерово : Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2015. – 168 с. – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/book/79449/#1>.

9. Буэно, Т. Говорим по-итальянски: Учебное пособие. – М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига, 2006. – 592 с.
10. Реджо, С., Розенталь, Д.Э., Черданцева, Т.З. Итальянско-русский и русско-итальянский словарь: ок. 22000 слов. – М.: Русский язык, 1990. – 697 с.
11. Черданцева, Т.З. Итальянско-русский учебный словарь. С приложением таблиц русского языка, составленных А.А. Зализняком. – М.: Русский язык, 1976. – 544 с.
12. Зорько, Г.Ф., Рецкер, Я.И., Черданцева, Т.З. Итальянско-русский фразеологический словарь: ок. 23000 фразеологических единиц / Под ред. Я.И. Рецкера. – М.: Русский язык, 1982. – 1056 с.
13. Канестри, А.Б. Русско-итальянский разговорник. – М.: Русский язык, 1982. – 174 с.
14. Канестри, А. Итальянско-русский разговорник. – М.: Русский язык, 1989. – 238 с.
15. Ковалёв, В.Ф. Карманный русско-итальянский словарь: ок. 11000 слов. – М.: Русский язык, 1990. – 333 с.

### Журналы

Иностранные языки в школе  
Образование в сфере искусства

### 6.3 Необходимые базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Электронная библиотечная система федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Сибирский государственный институт искусств имени Дмитрия Хворостовского» (ЭБС СГИИ имени Д. Хворостовского). – URL: <http://192.168.2.230/opac/app/webroot/index.php> (в локальной сети вуза) или <http://80.91.195.105:8080/opac/app/webroot/index.php> (в сети интернет).
2. Электронная библиотечная система Издательства «Лань». - URL: <https://e.lanbook.com>
3. Электронная библиотечная система «Юрайт». - URL: <https://urait.ru/catalog/organization/1E5862E7-1D19-46F7-B26A-B7AF75F6ED3D>
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. - URL: [http://elibrary.ru/org\\_titles.asp?orgsid=13688](http://elibrary.ru/org_titles.asp?orgsid=13688)
5. Национальная электронная библиотека - проект Российской государственной библиотеки. - URL: <https://rusneb.ru/>
6. Информационно-правовая система "Консультант Плюс". - Доступ осуществляется со всех компьютеров локальной сети вуза.

### Интернет-ресурсы

1. АBBYY Lingvo – режим доступа: <http://www.lingvo.ua/ru>

2. Словари и энциклопедии на Академике – режим доступа: <http://dic.academic.ru/>
3. <https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/>
4. <http://www.belcanto.ru/>
5. Dizionario italiano <http://it.thefreedictionary.com/>

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения аудиторных занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине Институт располагает на праве собственности материально-техническим обеспечением образовательной деятельности: помещениями, соответствующими действующим противопожарным правилам и нормам, и оборудованием:

#### **Специально оборудованное помещение для проведения учебных занятий Лингафонный кабинет I-1-04**

9 компьютеров с лингвистическим программным обеспечением «Лингафонный кабинет Аудиториум», наушники с микрофонами, интерактивная доска, доска учебная.

#### **Помещения для самостоятельной работы: специально оборудованное помещение V-2-03А**

компьютерный класс, оборудованный персональными компьютерами с необходимым лицензионным программным обеспечением, объединенными в локальную сеть с выходом в интернет: 6 рабочих мест.

**Помещения для самостоятельной работы: специально оборудованное помещение  
библиотека** фонд более 180000 единиц хранения печатных, электронных и аудиовизуальных документов

**Помещения для самостоятельной работы: специально оборудованное помещение  
читальный зал** на 56 мест (из них 5 оборудованы компьютерами, объединенными в локальную сеть с обеспечением доступа в электронную информационно- образовательную среду института).

#### **Помещения для самостоятельной работы: специально оборудованное помещение помещения для работы со специализированными материалами:**

фонотека, видеотека 42 посадочных места (из них: 7 оборудованы компьютерами с возможностью доступа к локальным сетевым ресурсам института и библиотеки, выходом в интернет. Имеется бесплатный Wi-Fi; 25 оборудованы аудио и видео аппаратурой: моноблоки, видеодвойка, видеомагнитофон, телевизоры, магнитолы, DVD – проигрыватели, микросистемы Sony, музыкальные центры, проигрыватели для виниловых дисков (пластинок), ноутбук, слайд - проектор, проектор, экран с электроприводом, миди-клавиатуры). Фонд аудиовизуальных документов - 5100 единиц хранения (CD, DVD диски, виниловые пластинки), 13000 оцифрованных музыкальных произведений в mp3 формате для прослушивания в локальной сети института.

### **Требуемое программное обеспечение**

Организация обеспечена необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения:

- Операционная система: (Microsoft Corporation) Windows 7.0, Windows 8.0.
- Приложения, программы: Microsoft Office 13, Adobe Reader 11.0 Ru, WinRAR, АИБС Absotheque Unicode (со встроенными модулями «веб-модуль OPAC» и «Книгообеспеченность»), программный комплекс «Либер. Электронная библиотека», модуль «Поиск одной строкой для электронного каталога AbsOPACUnicode», модуль «SecView к программному комплексу «Либер. Электронная библиотека».

- **свободно распространяемое, в т.ч. отечественное:** браузер Опера, Браузер Google Chrome, Браузер Mozilla Firefox, LMS Moodle, Big Blue Button, VLC media player, Open Office, ОС Ubuntu, ОС Debian, Adobe Acrobat Reader, OBS Studio; My test, Антиплагиат (AntiPlagiarism), Яндекс браузер, 7Zip